



Greater Region

Annotated bibliography

Document title, year of publication	<p><i>The language brokers: actors of intercultural communication in a multilingual professional environment. The case of mining projects in New Caledonia. (2014)</i></p> <p>(Orig.: Les passeurs de langues, acteurs de l'interculturel en milieu professionnel plurilingue. Le cas des projets miniers en Nouvelle-Calédonie)</p>	
Complete bibliographical references, access (DOI), if possible	<p>Morel-Lab, A. (2014). The language brokers, actors of intercultural communication in a multilingual professional environment. The case of mining projects in New Caledonia.</p> <p>(Orig.: Les passeurs de langues, acteurs de l'interculturel en milieu professionnel plurilingue. Le cas des projets miniers en Nouvelle-Calédonie. Doctoral Thesis in Language Sciences, option Social and Cultural Anthropology, defended at École doctorale du Pacifique (Faaa). https://www.theses.fr/2014NCAL0060# (accessed 27 November 2023)</p>	
Type of publication	Other	practical
Language(s)	French	
Key words	language skills; professional skills; plurilingualism; globalisation; labour market; sociolinguistics; intercultural communication; plurilingualism; multiculturalism; language didactics	
Abstract	<p>The thesis focuses on the following question: how do the plurilingual language skills of local actors contribute to bridging language and cultural gaps in the globalised labour market? The results demonstrate the importance of experiential and specific knowledge of the language brokers, who hold distinct administrative positions and whose “communication” is essential to the organisation that employs them.</p>	
Content and main findings	<p>The construction phases of the major mining projects that developed in New Caledonia in the beginning of the millenium — on the periphery in the case of the Southern Province project, or within the primary framework established by the Nouméa Accord in the case of the Northern Province project — constitute an exemplary field of study for observing and analysing the complexity of plurilingualism and</p>	

	<p>intercultural practices in professional situations. The thesis, carried out in parallel with a service provider activity within these multicultural spaces, thus addresses the question: how do plurilingual skills of local actors contribute to resolving the gaps observed between languages and cultures in a globalised working world? The results of the research highlight the crucial importance of the experiential and specific knowledge of language brokers, who are discreetly employed in administrative positions and whose communication skills are indispensable to the organisation that employs them. The thesis seeks to highlight the sociolinguistic challenges related to the transformations of the working world at the beginning of the 21st century.</p> <p><i>(extracts from the thesis, adapted and translated)</i></p>
Remarks	We have chosen this document because it describes the situation of boundary-spanners in contexts outside the educational field.